

Información de Seguridad para Visitantes en Gemini Norte

Aloha,

Por su propia seguridad por favor lea completamente esta política de Seguridad y boletín informativo. Su **firma en la última página** confirma que ha leído y comprendido el contenido de este documento. **(Los padres o tutores legales de adolescentes entre 16 y 18 años deben firmar adicionalmente un formulario de liberación de responsabilidad de menores por cada adolescente en el recorrido – Gemini Norte no permite visitas de menores de 16 años.)**

Entregue por favor un formulario de liberación de responsabilidad de Gemini **firmada por toda persona** que vaya a ingresar en las instalaciones de Gemini en la montaña ya sea de manera electrónica o directamente a su guía de recorrido con 24 horas de anticipación del recorrido. Los formularios deben ser entregados antes de partir del nivel del mar.

El Observatorio Gemini consta de dos telescopios operados por la Asociación de Universidades para la Investigación en Astronomía Inc. (AURA). El telescopio de Gemini Sur se encuentra en el Cerro Pachón en Chile a una altitud aproximada de 2,700 metros (9,000 pies) y el telescopio de Gemini Norte se encuentra a una altitud de 4,200 metros (14,000 pies) cerca de la cima de Mauna Kea en Hawái. Gemini trabaja diligentemente para mantener un ambiente seguro para el personal y nuestros visitantes sin embargo cada persona es responsable de su propia seguridad.

Visitar el telescopio de Gemini Norte puede representar un riesgo de salud personal incluyendo condiciones y situaciones potencialmente peligrosas. Todas las personas en un recorrido tienen la obligación de participar en una charla de seguridad que proporcionara detalles adicionales y advertencias sobre su visita a las instalaciones.

Durante la visita nuestros invitados deben permanecer con su guía designado(a) y seguir sus instrucciones en todo momento. Zapatos cerrados y resistentes (de cuero preferentemente) son obligatorios. Se recomiendan parkas y ropa de abrigo debido a las bajas temperaturas. Normalmente el interior de la cúpula del telescopio se enfría tan bajo como cero grados Celsius (32 grados Fahrenheit).

Al visitar Gemini Norte y debido a su alta elevación los visitantes están expuestos a una reducción significativa en la presión atmosférica y a una correspondiente reducción de oxígeno disponible para el cuerpo. Esto puede resultar en una variedad de condiciones médicas y en algunos casos enfermedades graves e incluso la muerte - ver los 'Riesgos y Advertencias de Salud de Gemini Norte' donde se enlistan restricciones e información adicional para prepararse sobre los efectos de gran altitud en el cuerpo humano.

Aloha y que tenga una visita segura,

OBSERVATORIO GEMINI
Equipo Líder en Seguridad

Riesgos y Advertencias de Salud por Altitud - Gemini Norte

LISTA DE VERIFICACION DE SEGURIDAD/ SI Y NO:

1. **SI, CONFIRMA CON TU DOCTOR PRIMERO...** A los visitantes en Gemini Norte se les advierte firmemente que obtengan la opinión de su médico principal en relación a ascender a 4,200 metros (donde el oxígeno (presión) disponible es 40% menos que al nivel del mar). Además, muchos medicamentos son afectados por la altitud y pueden provocar riesgos a la salud significativos. ****La ayuda médica más cercana esta a 90 minutos de la cima.****
 2. **SI, MANTENGASE RELAJADO...** Esto proporciona reservas cardio-vasculares/respiratorias adicionales para el estrés por altitud.
 3. **SI, MANTENGASE HIDRATADO...** El cuerpo humano desplaza grandes volúmenes de agua y utiliza parte de él para ayudar a los ajustes inmediatos a la altitud. Dale agua a tu cuerpo para mantenerse hidratado antes y durante su visita para ayudarlo a enfrentar pérdidas debido a la altitud y el aire muy seco.
 4. **SI, PROTEJA SUS OJOS/PIEL DE LA EXPOSICION A RAYOS UV...** Luz solar brillante y deslumbrante es común en la montaña y es fácil de manejar mediante el uso de lentes oscuros, preferentemente con protección ultravioleta (UV) para prevenir daño en los ojos a largo plazo tal como cataratas. También se recomienda el uso de protector solar para la piel expuesta incluso por periodos breves debido a la intensidad de la radiación UV en altas elevaciones cercanas al Ecuador de la tierra.
 5. **NO, USE ALCOHOL, MARIJUANA, O DROGAS...** No beba por lo menos 10 horas antes de su visita. Esto evita la deshidratación y la irritación de las arterias en el cerebro que se verían obligadas a ajustarse a menores concentraciones de oxígeno en la sangre. Las drogas de cualquier tipo pueden afectar el cuerpo por varios días y muchas (especialmente las ilegales) pueden ser impredecibles y extremadamente constrictivas para las arterias coronarias.
 6. **NO, MASTIQUE TABACO O FUME...** La nicotina constriñe las arterias y además inhibe los ajustes del cuerpo para el aumento del flujo sanguíneo.
 7. **NO, COMA COMIDA PESADA...** Si bien no es buena idea visitar la montaña con el estómago vacío, antes del ascenso a la cima no coma en exceso ya que esto tiende a requerir una gran cantidad del flujo sanguíneo disponible. Una comida ligera alta en carbohidratos tales como pasta, arroz u otros almidones generalmente se recomienda. Evite saltarse las comidas o comer/beber solamente bocadillos/bebidas azucaradas; los cambios bruscos de azúcar en la sangre pueden provocar un aumento del estrés por altitud.
- ❖ Los visitantes del telescopio de Gemini Norte pueden sufrir Dolores de cabeza, cansancio, irritabilidad, falta de apetito, disminución de la capacidad intelectual, alteración en la tolerancia al ejercicio/esfuerzo y posibles vómitos. También es posible desarrollar una o más de las enfermedades de alta montaña más severas: edema pulmonar o cerebral **las cuales pueden ser fatales.**
 - ❖ La altitud también puede agravar condiciones de salud pre-existentes sobre todo cardio-vasculares, diabetes y enfermedades respiratorias (véase el punto 1 anterior).
 - ❖ Los visitantes están obligados a **aclimatarse por lo menos durante 30 minutos** en las instalaciones de nivel medio a 2,800 metros (9,200 pies). En algunos casos si un miembro de un grupo se enferma durante un recorrido podría ser necesario que el grupo completo descienda de la cima si no existe transporte alternativo disponible para la(s) persona(s) afectada(s).
 - ❖ **Mujeres embarazadas, menores de 16 años y buceadores que hayan descendido en las últimas 24 horas NO se les permitirá visitar el telescopio de Gemini Norte.**

Formulario de Liberación de Responsabilidad de Gemini Norte

AURA/GEMINI NO ACEPTA NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LOS VISITANTES DE LAS INSTALACIONES DEL TELESCOPIO DEL OBSERVATORIO GEMINI CON RESPECTO A LOS POSIBLES EFECTOS ADVERSOS DE LA ALTITUD NI DE LA ADMINISTRACION DE OXIGENO, DE SER NECESARIO. SI VA A VISITAR EL SITIO DEL TELESCOPIO SE LE REQUIERE FIRMAR LA DECLARACION PROPORCIONADA. POR LO TANTO USTED ASUME TODOS LOS RIESGOS.

ACEPTACION:

- ❖ He leído y entendido el documento *Información de Seguridad para Visitantes en Gemini Norte* y me comprometo a cumplir todas las normas de seguridad y las instrucciones de mi guía.
- ❖ Se me ha aconsejado que acuda al médico antes de continuar y he leído y entendido la Alerta Medica – “Riesgos y Advertencias de Salud por Altitud - Gemini Norte” proporcionada por el Observatorio Gemini sobre los posibles efectos nocivos de la altitud.
- ❖ Además, doy mi consentimiento para que el personal del Observatorio Gemini me administre oxígeno en caso de requerirlo y por tal acción eximo de toda responsabilidad a AURA/ Observatorio Gemini y a su personal.
- ❖ Acepto que AURA/Gemini no se hace responsable de los efectos adversos en mi persona como resultado de la exposición a la gran altitud.

ESCRIBA SU NOMBRE Y DIRECCION:

Nombre _____

Dirección _____

Cuidad/Estado/CP _____

FIRMA:

FECHA _____

FECHA DE LA VISITA _____

Formulario de Liberación de Responsabilidad de Menores - GN

NOTA: No se permiten visitas de menores de 16 años en Gemini Norte.

Un padre, tutor legal o acompañante pre-aprobado debe acompañar a un adolescente que visite el área de la cima. A ningún menor se le permitirá ascender a la cima sin la firma de consentimiento de sus padres o tutores legales y sin la debida compañía de un adulto como se menciona arriba.

CONSENTIMIENTO: Yo soy el padre (madre) y/o tutor legal de _____

_____ y he leído la *Información de Seguridad para Visitantes de Gemini Norte* y entiendo los riesgos asociados a la gran altitud. Libero a AURA/Observatorio Gemini y a su personal de cualquier responsabilidad legal debido a **cualquier** consecuencia en mi hijo o pupilo visitando el Observatorio Gemini.

NOMBRE

RELACION CON EL MENOR

DIRECCION

FIRMA

FECHA

FECHA DE LA VISITA _____